УСТАНОВА “БЕЛАРУСКІ ДЗЯРЖАЎНЫ АРХІЎ-МУЗЕЙ ЛІТАРАТУРЫ І МАСТАЦТВА”

КІСЛІК НАВУМ ЗІНОЎЕВІЧ (ЗАЛМАНАВІЧ)

ПАЭТ, ПЕРАКЛАДЧЫК

26 ВЕРАСНЯ 1925 Г. – 27 СНЕЖНЯ 1998 Г.

ФОНД № 531

ВОПІС № 1

[1942–1944]–2001, коп. за 1939–1965 гг.

МІНСК 2024

ЗМЕСТ

да воп. № 1 ф. 531

№№	Назва раздзелаў	№ спраў	№ стар. воп.
	ПРАДМОВА		
1.	ТВОРЧЫЯ ДАКУМЕНТЫ Н.З. КІСЛІКА	1-53	1-8
1.1.	ЗБОРНІКІ ВЕРШАЎ, ВЕРШЫ Н.З. КІСЛІКА	1-25	1-4
1.2.	ПЕРАКЛАДЫ Н.З. КІСЛІКА	26-46	4-7
1.3.	РЭЦЭНЗІІ Н.З. КІСЛІКА І ІНШ.	47-53	7-8
2.	ЛІСТАВАННЕ Н.З. КІСЛІКА	54-73	8-10
2.1.	ЛІСТЫ Н.З. КІСЛІКА	54-55	8
2.2.	ЛІСТЫ ДА Н.З. КІСЛІКА	56-70	8-10
2.3.	ЛІСТЫ Н.З. КІСЛІКУ АД УСТАНОЎ	71-73	10
3.	АСАБІСТЫЯ ДАКУМЕНТЫ Н.З. КІСЛІКА, ДАКУМЕНТЫ ЯГО ПРАЦОЎНАЙ ДЗЕНАЙСЦІ І ІНШ.	74-81	10-11
4.	ДАКУМЕНТЫ ДА ЮБІЛЕЯЎ Н.З. КІСЛІКА	82-87	11-12
5.	ДАКУМЕНТЫ ПРА І СА ЗГАДКАЙ Н.З. КІСЛІКА	88-93	12-13
6.	ДАКУМЕНТЫ АБ УШАНАВАННІ ПАМЯЦІ Н.З. КІСЛІКА	94-98	13
7	ДАКУМЕНТЫ, САБРАНЫЯ Н.З. КІСЛІКАМ ПА ЦІКАВЫХ ЯМУ ТЭМАХ, ФОТА Н.З. КІСЛІКА І ІНШ.	99-107	13-15
8.	СПІС КНІГ		

Прадмова

Кіслік Навум Зіноўевіч (Залманавіч) (псеўданімы К. Навумаў, Аўсей Аўсоў) нарадзіўся 26 верасня 1925 года ў Маскве, калі яго маці – хатняя гаспадыня Хая Нахімаўна Кіслік – гасцявала ў свайго старэйшага брата. Бацька – Залман Сіманавіч Кіслік – займаў пасаду старшыні Віцебскага кааператыўна-прамысловага аб’яднання “Аблкампрамсаюз”. На пачатку Вялікай Айчыннай вайны разам з маці і малодшым братам (бацька ваяваў у складзе Чырвонай Арміі) эвакуіраваўся ў Набярэжныя Чалны (Татарская АССР), дзе працягнуў навучанне ў сярэдняй школе. Адначасова падпрацоўваў рознарабочым, страхаром на элеватары, лябёдка-аўтамабілістам. У 1942 годзе добраахвотнікам пайшоў на фронт: быў накіраваны на навучанне ў пераведзенае ў Сарапул (Удмуртская АССР) Смаленскае стралкова-пулямётнае вучылішча (цяпер – Смаленскае ваеннае пяхотнае вучылішча), адкуль – адпраўлены на фронт. Удзельнічаў у ваеннай аперацыі на Курска-Арлоўскай дузе, быў двойчы паранены. У 1944 годзе дэмабілізаваўся і прыехаў да дзеда ў Чкалаў (цяпер – Арэнбург), дзе ўжо знаходзіліся яго маці з братам. Каб падтрымаць сям’ю, уладкаваўся рабочым на станкабудаўнічы завод, пісаў карціны і прадаваў іх на мясцовым кірмашы. Паступіў у Чкалаўскі педагагічны інстытут (цяпер – Арэнбургскі дзяржаўны педагагічны ўніверсітэт). У 1946 годзе пасля дэмабілізацыі бацькі ўся сям’я вярнулася ў Мінск, Н.З. Кіслік перавёўся на філалагічны факультэт БДУ. У 1950 годзе пасля сканчэння ўніверсітэта на 3 гады быў накіраваны настаўнікам беларускай і рускай мовы і літаратуры ў сярэднюю школу горада Дрыса (цяпер – Верхнядзьвінск)[1]. У 1952–1958 гадах – літсупрацоўнік газеты “Літаратура і мастацтва”, потым – часопіса “Полымя”. З 1959 года – на творчай рабоце.

Першыя вершы Н.З. Кіслік надрукаваў у 1944 годзе ў “Литературной газете” і газеце Паўднёва-Уральскай ваеннай акругі “Сталинец”. Аўтар зборнікаў вершаў: “Разговор с друзьями” (1956), “Поиск” (1959), “Зов земли” (1961), “Сказка о прессованном порохе” (1964), “Ветки” (1969), “Праздник снегопада” (1972), “Воспоминание о станциях” (1976), “Сентябрьская река” (1978), “Первоснежье” (1980), “Разные годы” (1984) і інш. Перакладаў з беларускай мовы на рускую: апавяданні А.Н. Карпюка “Данута” (1963), “Пущанская Одиссея” (1966) і яго кнігу прозы “По лесным тропам” (1964), раманы І.П. Мележа “Люди на болоте” (1964) і У.С. Караткевіча “Христос сошёл в Гродно” (1966), вершы Р.І. Барадуліна, П.У. Броўкі, А.С. Вялюгіна, С.С. Дзяргая, Я. Коласа, А.А. Куляшова, Я. Купалы, П.Е. Панчанкі, М.Л. Стральцова, М. Танка, Ю. Таўбіна і інш.

З 1954 года член Саюза пісьменнікаў СССР.

Узнагароджаны ордэнамі Айчыннай вайны І і ІІ ступені, медалямі, Ганаровай граматай Вярхоўнага Савета БССР.

Н.З. Кіслік памёр 27 снежня 1998 года, пахаваны ў Мінску.

---

[1] Глядзі больш: В.З. Кислик “О красноармейце Науме Кислике, его друзьях и не только…” // “Мишпоха”, № 31 (анлайн: https://mishpoha.org/n31/31a14.php, доступ 03.09.2024).

Дакументы Н.З. Кісліка паступілі ў БДАМЛМ ад яго брата Валяр’яна Залманавіча Кісліка ў 2003 годзе. У выніку навуковага апісання быў складзены вопіс № 1, у які ўвайшлі 107 спраў (656 дакументаў) за [1942–1944]–2001, коп. за 1939–1965 гады.

Вопіс складаецца з 7 раздзелаў.

Першы раздзел складаюць творчыя дакументы Н.З. Кісліка: вершы і зборнікі вершаў, пераклады, рэцэнзіі і інш. Аўтарства некаторых перакладзеных Н.З. Кіслікам вершаў вызначана ўмоўна, паколькі арыгінальных вершаў у фондзе не засталося, а на саміх творах адсутнічае анатацыя. Справы сістэматызаваны па намінальна-храналагічным прынцыпе (зборнікі вершаў складзены па храналогіі, вершы – па алфавіце назваў) за [1942–1944]–2001 гады.

Другі раздзел прадстаўлены перапіскай Н.З. Кісліка з літаратарамі, перакладчыкамі і інш., пісьмамі Н.З. Кісліку ад устаноў. Справы ў раздзеле сістэматызаваны па алфавіце краін, унутры краін – па алфавіце прозвішчаў адрасатаў/карэспандэнтаў, у пісьмах ад адной асобы – па храналогіі за 1949–1996 гады.

У трэцім раздзеле змешчаны асабістыя і службовыя дакументы Н.З. Кісліка, справы сістэматызаваны па намінальна-храналагічным прынцыпе за 1946–1996 гады.

Чацвёрты раздзел складаюць дакументы да юбілеяў Н.З. Кісліка за 1975–1996 гады, пяты раздзел – дакументы пра і са згадкай Н.З. Кісліка за 1972–1991 гады, шосты раздзел – дакументы аб ушанаванні памяці Н.З. Кісліка за 1999–2001 гады. Справы ў раздзелах сістэматызаваны па відах.

У сёмым раздзеле змешчаны дакументы, сабраныя Н.З. Кіслікам па цікавых яму тэмах, фота Н.З. Кісліка і інш. Справы сістэматызаваны па намінальна-храналагічным прынцыпе за 1962–2001, коп. за 1939–1965 гады.

Прадмову склала
Загадчык аддзела В.Ф. Шаталава
03.09.2024

Установа “Беларускі дзяржаўны архіў-музей літаратуры і мастацтва”

ФОНД № 531
ВОПІС № 1
[1942-1944]-2001, коп. за 1939-1965

ЗАЦВЕРДЖАНА

Пратакол ЭМК БДАМЛМ
ад 27.09.2024
№ 8

№№ п/п	Загалоўкі спраў	Крайнія даты	Коль-касць лістоў	Коль-касць дак-ў	АКД
	1. ТВОРЧЫЯ ДАКУМЕНТЫ Н.З. КІСЛІКА				
	1.1. ЗБОРНІКІ ВЕРШАЎ, ВЕРШЫ Н.З. КІСЛІКА				
1	Н.З. Кислик. "Верстовая полоса". Вершы да мяркуемага зборніка "с вкраплениями из других книг". Машынапіс з нязначнай аўтарскай праўкай. На Л. 1 - заўвага да рукапісу В.З. Кісліка (брата) (аўтограф) (2000)	[1985]	167	1	
2	Н.З. Кислик. "Зимний свет". Вершы да мяркуемага зборніка. Няпоўны тэкст. Без вокладкі. Машынапіс з нязначнай аўтарскай праўкай. На Л. 1 - заўвага да рукапісу В.З. Кісліка (брата) (аўтограф) (2000	1985	18	1	
3	Н.З. Кислик. "Лестница лет". Вершы і паэма да мяркуемага зборніка. Няпоўны тэкст. Без вокладкі. Машынапіс з нязначнай аўтарскай карэктурай	1985	79	1	
4	Н.З. Кислик. "Календари бессонно шелестят". Вершы да мяркуемага зборніка "с вкраплениями из некоторых других книг - началами и концовками стихов". Няпоўны тэкст. Аўтограф, машынапіс з аўтарскай праўкай і дапіскамі. На Л. 1 - заўвага да рукапісу В.З. Кісліка (брата) (аўтограф) (2000)	1987	71	1	
5	Н.З. Кислик. "Памяти патефона". Вершы да мяркуемага зборніка. Машынапіс з нязначнай аўтарскай праўкай. На Л. 1 - заўвага В.З. Кісліка (брата) адносна гэтага зборніка (2000)	1994	219	1	
6	Н.З. Кислик. "Памяти патефона". Зборнік вершаў. Няпоўны тэкст. Без вокладкі. Вёрстка з карэктурай. На Л. 1 - заўвага В.З. Кісліка (брата) адносна гэтага зборніка (2000)	1994	59	1	

№№ п/п	Загалоўкі спраў	Крайнія даты	Коль-касць лістоў	Коль-касць дак-ў	АКД
	Вершы Н.З. Кісліка				
7	Н.З. Кислик "Степь", "Штурм" і інш. Вершы. Фрагменты [насценгазет], "Литературная газета" за 7 лістапада 1944 года	[1942-1944] - 1944	5	3	
8	Н.З. Кислик "Дот", "Из лирики", "Мое поколение", "Не сметь!" і інш. Вершы. Выразкі і ксеракопія з друкаваных і перыядычных выданняў	1946 - [да 1998 г.]	38	34	
	***				
9	Н.З. Кислик "А в жизни не всегда поют красиво…", "А душа, конечно же, нетленна…", "А на сердце камень…", "А осень по жар-птицам, по иллюзиям…" і інш. Вершы за 1948-1985 гады (у т.л. варыянты тэкстаў). Аўтограф, машынапіс з аўтарскай праўкай, машынапіс		53	33	
10	Н.З. Кислик "Выпустить птицу…", "Выросли, преодолели трудности…", "Глина", "Городу, чтоб стать Парижем…" і інш. Вершы за 1964-1987 гады (у т.л. варыянты тэкстаў). Аўтограф, машынапіс з аўтарскай праўкай, машынапіс		48	33	
11	Н.З. Кислик "К проекту разоружения", "Казалось бы, мы глаз людских…", "Как сыр в масле", "Какое ранее время…" і інш. Вершы за 1958-1985 гады (у т.л. варыянты тэкстаў). Аўтограф, машынапіс з аўтарскай праўкай, машынапіс		51	33	
12	Н.З. Кислик "Нелетная погода и непевчая…", "Неожиданно зуммер затих…", "Новогоднее-84"="Новогоднее для друзей", "Ночь Победы" і інш. Вершы за 1968-1984 гады (у т.л. варыянты тэкстаў). Аўтограф, машынапіс з аўтарскай праўкай, машынапіс		53	33	
13	Н.З. Кислик "Подмастерье", "Полемисты", "Последняя корректура", "Посредине войны", "Праздник снегопада" і інш. Вершы за 1982-1994 гады (у т.л. варыянты тэкстаў). Аўтограф, машынапіс з аўтарскай праўкай, машынапіс		53	32	
14	Н.З. Кислик "Собеседник", "Создай!", "Сон о гильзах"="Сон о стреляных гильзах", "Сон снега" і інш. Вершы за 1950-1980 гады (у т.л. варыянты		54	28	

№№ п/п	Загалоўкі спраў	Крайнія даты	Коль-касць лістоў	Коль-касць дак-ў	АКД
	тэкстаў). Аўтограф, машынапіс з аўтарскай праўкай, машынапіс				
	Нататнікі і сшыткі з вершамі Н.З. Кісліка				
15	Нататнік з вершамі Н.З. Кісліка "Вначале было слово, а ещё…", "Как только я усвоил, что причина…", "Не потому, что редки стали…" і інш. Чарнавы аўтограф. На Л.1 - заўвага В.З. Кісліка (брата) адносна даціроўкі гэтага нататніка (2000)	[1965]	55	1	
16	Нататнік з вершамі Н.З. Кісліка "Боже мой! Когда б ты был на свете…", "Вода отталкивала берег…", "И - обетованная земля…" і інш. Без вокладкі. Чарнавы аўтограф	[1960-я - 1970-я гг.]	24	1	
17	Нататнік з вершамі Н.З. Кісліка "Больничный дворик", "Памяти окраины", "Что-то стали слышны поезда" і інш. Аўтограф	[1970-я гг.]	86	1	
18	Агульны сшытак з вершамі і фрагментамі вершаў Н.З. Кісліка "Маятник мается…", "От шумных центров вдалеке…", "Туман, туман, густой и беловатый…" і інш. Чарнавы аўтограф	[1970-я - 1980-я гг.]	58	1	
19	Нататнік з вершамі Н.З. Кісліка "В моей груди застрял свинец…", "Всё ещё держатся холода…", "Страницы Ветхого Завета…" і інш., яго "Рассказом Т. о её матери" і інш. Чарнавы аўтограф	[1980-я гг.]	15	1	
20	Нататнікі з вершамі Н.З. Кісліка "Ищу на картах…", "Не пускали меня заграницу…", "Сомнение" і інш. запісамі. Чарнавы аўтограф	[ад 1990 г.], [1995]	45	2	
21	Нататнік з вершамі Н.З. Кісліка "Бывали дни…", "Над усталой памятью войны...", "Лош[адиный] тост" і інш. Чарнавы аўтограф	[ад 1993 г.]	26	1	
22	Агульны сшытак з вершамі Н.З. Кісліка "Ищу на карте…", "Написал записку…", "Проснулася, лоб свободой осеня…", "Скоро буду" і інш., зместам мяркуемых зборнікаў вершаў "Избранное" і "Шелест календарных листьев" і інш.	[1995]	35	1	

№№ п/п	Загалоўкі спраў	Крайнія даты	Коль-касць лістоў	Коль-касць дак-ў	АКД
	Чарнавы аўтограф				
	***				
23	Н.З. Кислик "Фантомная боль. Из неопубликованного". Падборка вершаў для часопіса "Нёман", укладзеная В.З. Кіслікам (братам). Чарнавы аўтограф Н.З. Кісліка, машынапіс з аўтарскай праўкай, машынапіс, выразка з часопіса	[пасля 1998 г.]	41	1	
	***				
24	Фрагменты вершаў (у т.л. з заўвагамі і праўкай Н.З. Кісліка) і інш. за 1956-1994 гады. Чарнавы аўтограф, машынапіс з аўтарскай праўкай, машынапіс		91	1	
25	Спісы твораў Н.З. Кісліка, зместы (рабочыя) да зборнікаў яго вершаў і інш. Чарнавы аўтограф, машынапіс	[1983-1995]	33	20	
	1.2. ПЕРАКЛАДЫ Н.З. КІСЛІКА				
	Пераклад рамана У.С. Караткевіча				
26	В. Короткевич. "Христос приземлился в Городне". Раман у перакладзе Н.З. Кісліка з беларускай мовы на рускую. 1 варыянт тэксту. Пачатак. Без тытульнай старонкі. Машынапіс з праўкай перакладчыка і ўстаўкамі	1965-1966	197	1	
27	В. Короткевич. "Христос приземлился в Городне". Раман у перакладзе Н.З. Кісліка з беларускай мовы на рускую. 1 варыянт тэксту. Працяг. Машынапіс з праўкай перакладчыка	1965-1966	203	-	
28	В. Короткевич. "Христос приземлился в Городне". Раман у перакладзе Н.З. Кісліка з беларускай мовы на рускую. 1 варыянт тэксту. Заканчэнне. Машынапіс з праўкай перакладчыка	1965-1966	195	-	
	***				
29	В. Короткевич. "Христос приземлился в Городне". Раман у перакладзе Н.З. Кісліка з беларускай мовы на рускую. 2 варыянт тэксту. Пачатак. Машынапіс з праўкай перакладчыка	1965-1966	174	1	
30	В. Короткевич. "Христос приземлился в Городне". Раман у перакладзе Н.З. Кісліка з беларускай мовы	1965-1966	176	-	

№№ п/п	Загалоўкі спраў	Крайнія даты	Коль-касць лістоў	Коль-касць дак-ў	АКД
	на рускую. 2 варыянт тэксту. Працяг. Машынапіс з праўкай перакладчыка				
31	В. Короткевич. "Христос приземлился в Городне". Раман у перакладзе Н.З. Кісліка з беларускай мовы на рускую. 2 варыянт тэксту. Заканчэнне. Машынапіс з праўкай перакладчыка	1965-1966	178	-	
	Пераклады вершаў, зробленыя Н.З. Кіслікам, і інш.				
32	Н. Вълчев "Судьбы еврейские", "Цыганское гадание". Вершы ў перакладзе Н.З. Кісліка з балгарскай мовы на рускую. Чарнавы аўтограф перакладчыка паверх машынапіснага тэксту верша па-балгарску, чарнавы аўтограф перакладчыка, машынапіс з праўкай перакладчыка, машынапіс	[1980-я гг.]	10	2	
	***				
33	Р. Бородулин "Веду разговор з Доминикою…", "Выпустить птицу…", "За какими заморьями…", "Знаки препинания…" і інш. Вершы ў перакладзе Н.З. Кісліка з беларускай мовы на рускую. Чарнавы аўтограф, аўтограф [Р.І. Барадуліна з пачаткам падрадковага перакладу Н.З. Кісліка], машынапіс з праўкай перакладчыка, машынапіс, выразкі з газеты і часопіса	[1980-я - 1990-я гг.] - 1993	37	25	
34	Я. Колас "Дубы". Верш у перакладзе Н.З. Кісліка з беларускай мовы на рускую. Чарнавы аўтограф перакладчыка паверх машынапіснага тэксту верша па-беларуску, машынапіс	[1970-я - 1980-я гг.]	4	1	
35	В. Короткевич "Был. Ёсць. Буду", "Книги", "Хоть безоружна, но сердечна…". Вершы ў перакладзе Н.З. Кісліка з беларускай мовы на рускую. Чарнавы аўтограф перакладчыка, машынапіс з нязначнай праўкай перакладчыка	1998	9	3	
36	А. Кулешов "Слово неизвестного солдата". Верш у перакладзе Н.З. Кісліка з беларускай мовы на рускую. Машынапіс	[1980 гг.]	3	1	
37	Я. Купала "Белорусские сыны", "Великдень", "Из минувших дней…", "Хватит" інш. Вершы ў перакладзе Н.З. Кісліка з беларускай мовы на рускую.	[1970-я - 1980 гг.] - 2001	21	5	

№№ п/п	Загалоўкі спраў	Крайнія даты	Коль-касць лістоў	Коль-касць дак-ў	АКД
	Чарнавы аўтограф перакладчыка паверх машынапіснага тэкста вершаў па-беларуску, машынапіс, выразка з часопіса				
38	П. Панченко "За океаном". Верш у перакладзе Н.З. Кісліка з беларускай мовы на рускую. Выразка з часопіса "Огонёк"	1960	1	1	
39	Я. Пушча "Начало легенды". Верш у перакладзе Н.З. Кісліка з беларускай мовы на русскую. Чарнавы аўтограф перакладчыка	[пасля 1960 г.]	1	1	
40	А. Пысин "На железном костре самолёта…", "На дубах соловьи отсвистали…", "Отстал в походе…"; неўстаноўлены аўтар "Салют сорок пятого". Вершы ў перакладзе Н.З. Кісліка з беларускай мовы на русскую. Выразкі з газет	1967, 1977	2	2/4	
41	М. Танк "Amicus Plato", "Беларуси", "Бойцу белорусского фронта", "Бродяги", "Бывает порою…" і інш. Падборка вершаў да мяркуемага зборніка ў перакладзе Н.З. Кісліка з беларускай мовы на рускую. Няпоўны тэкст. Аўтограф перакладчыка, машынапіс з праўкай перакладчыка, машынапіс	[да 1998 г.]	105	1	
42	М. Юдовин "В моей душе - струна для вас…", "Память", "Сон". Вершы ў перакладзе Н.З. Кісліка з беларускай мовы на рускую. Чарнавы аўтограф перакладчыка, машынапіс	[1980-я - 1990-я гг.]	5	3	
	***				
43	Неўстаноўлены/я аўтар/ы "Араратская долина", "За какими заморьями…", "Звёздочка моя" і інш. Вершы [ў перакладзе Н.З. Кісліка на рускую мову]. [Чарнавы аўтограф перакладчыка, аўтограф перакладчыка], машынапіс	[1970-я - 1990-я гг.]	35	33	
	Пераклады вершаў Н.З. Кісліка				
44	Н. Кислик "Душата" ("Итак, признаем факт без куража..."), "Летене насън" ("Не пускали меня за границу..."). Вершы ў перакладзе Н. Вълчева з рускай мовы на балгарскую. Машынапіс	[1980-я - 1990-я гг.]	2	2	
	***				

№№ п/п	Загалоўкі спраў	Крайнія даты	Коль-касць лістоў	Коль-касць дак-ў	АКД
45	Н. Кіслік "Журавы", "Махорка", "Мядовыя коржыкі", "Упартая песня" і інш. Вершы ў перакладзе Р.І. Барадуліна з рускай мовы на беларускую. Выразкі з часопіса "Полымя" (з праўкай) і газет	1959-1960	8	3/5	
	***				
46	נ. קיסליק (Н. Кіслік) "פענע לידעלעכ די געגליבט..." ["Вельмі спадабалася прыгожае пяро…"], "כאלוימעם פויגלשע" ["Птушыны арэол"]. Вершы ў перакладзе Гірша Рэлеса з рускай мовы на ідыш. Газета "Биробиджанер Штерн. ביראָבידזשאנער שטערן" за 3 і 10 кастрычніка 1992 года		8	2	
	1.3. РЭЦЭНЗІІ Н.З. КІСЛІКА І ІНШ.				
47	Рэцэнзіі Н.З. Кісліка на зборнікі вершаў Р.І. Барадуліна "Неруш", С.С. Дзяргая "Чатыры стыхіі", Я.А. Хялемскага "Ключ" і інш. Выразкі з газет	1963-1972	4	4	
48	Рэцэнзіі і інш. Н.З. Кісліка на рукапісы зборнікаў вершаў В.М. Айзенштадта "И день, и ночь", М. Калачынскага "Заповедь верности", І. Катлярова "Друзья мои - свидетели" (у суаўтарстве з А.А. Дракахрустам і В.Я. Тарасам) і інш. Чарнавы аўтограф, аўтарызаваны машынапіс, машынапіс з аўтарскай праўкай, машынапіс	1978-[1987]	45	8	
	***				
49	Н.З. Кіслік "Што можна зразумець пры дапамозе чытання". Рэпліка на публікацыю П. Макарэвіча ў газеце "ЛіМ". Машынапіс з аўтарскай праўкай	1983	3	1	
	***				
50	Агульны сшытак з запісамі Н.З. Кісліка (лекцый па дыялекталогіі, сінтаксісу і інш.), вершамі Н.З. Кісліка сябрам і інш. Чарнавы аўтограф. На Лл. 2, 17 - накіды мужчынскіх партрэтаў і інш. (туш)	[да сяр. 1950 г.]	29	1	
51	Нататнік з выпісанымі Н.З. Кіслікам па алфавіту словамі (руская мова). Аўтограф	[ад 1965 г.]	54	1	
52	Нататнік з запісамі аб пазычаных у Н.З. Кісліка кнігах.	[1970-я гг.]	13	1	

№№ п/п	Загалоўкі спраў	Крайнія даты	Коль-касць лістоў	Коль-касць дак-ў	АКД
	Аўтограф. На Л. 13 - накіды шаржаў на неўстаноўленых асоб (шарыкавая ручка)				
	***				
53	Спіс дакументаў Н.З. Кісліка, перададзеных яго братам у БДАМЛМ. Машынапіс	2000	1	1	
	2. ЛІСТАВАННЕ Н.З. КІСЛІКА				
	2.1. ЛІСТЫ Н.З. КІСЛІКА				
54	Лісты Н.З. Кісліка Б. Ахмадулінай, [К.Я. Ваншэнкіну] (2) і В.А. Элькіну (2) (Масква) і са зваротамі "Уважаемый Валерий Дмитриевич!", "Уважаемый Геннадий Борисович!" і інш. па творчых пытаннях. Чарнавікі	1973-1984	19	9	
	***				
55	Лісты Н.З. Кісліка галоўнаму рэдактару выдавецтва "Советский писатель" П.А. Кошалю (Масква) наконт магчымага перавыдання зборніка "Беларусь в огне" і ў неўстаноўленыя ўстановы з просьбай дапамагчы выдаць зборнік вершаў В.М. Айзенштадта. Чарнавікі	[1970-я - 1980-я гг.]	5	3	
	2.2. ЛІСТЫ ДА Н.З. КІСЛІКА				
	БССР				
56	Лісты, паштоўка і тэлеграма ад Э. Агняцвет, Р.І. Барадуліна (2) (з Уладзівастока), П.У. Броўкі (Мінск), В.У. Быкава (4) (Гродна) да Н.З. Кісліка. Да ліста В.У. Быкава прыкладзены запрашальны білет на сяброўскую вячэру на імя Н.З. Кісліка (1984) - Л. 12	1965-1980	12	9	
57	Лісты і тэлеграма ад Л. Вакулоўскай (3) (Мінск), В.А. Варно (Мінск), З.С. Гаўрусёва (Мінск), У.С. Караткевіча (Рагачоў) і інш. да Н.З. Кісліка	1966-1985	12	7	
58	Лісты і паштоўкі ад А.А. Куляшова (Мінск), П.Е. Панчанкі (3) (Мінск), А.В. Пысіна (3) (Магілёў) да Н.З. Кісліка	1965-1982	8	7	
	Грузінская ССР				
59	Ліст і паштоўка ад Э.А. Фэйгіна (Тбілісі) да Н.З. Кісліка	1984	2	2	

№№ п/п	Загалоўкі спраў	Крайнія даты	Коль-касць лістоў	Коль-касць дак-ў	АКД
	Казахская ССР				
60	Лісты ад Р.М. Тамарынай (Алма-Аты) да Н.З. Кісліка	1982	7	2	
	Латвійская ССР				
61	Паштоўка Р.Р. Дабровенскага (Р.Г. Добровенский) (Рыга) да Н.З. Кісліка	1978	1	1	
	РСФСР, Расія				
62	Лісты А.М. Адамовіча (Масква) да Н.З. Кісліка	1962-[1967]	8	8	
63	Лісты і тэлеграмы С.І. Аліханова (Масква), Б.А. Ахмадулінай (2) (Масква), К.Я. Ваншэнкіна (7) (Масква) да Н.З. Кісліка	1977-1986	13	10	
64	Лісты і паштоўка ад Я.М. Вінакурава (Е.М. Винокуров) (Масква), М.Р. Грачова (М.Г. Грачёв) (Іванава), С.Д. Давыдава (3) (Ленінград, Дубулты), Э.У. Кардзіна (Э.В. Кардин) (Масква) (5) да Н.З. Кісліка	[1977]-1985	11	10	
65	Лісты і запіска ад Р.А. Корына (Хімкі) (2), Л.І. Лазарава (Л.И. Лазарев) (3) (Масква), С.Б. Ласкіна (3) (Ленінград), Ю.Д. Левітанскага (Масква), М.С. Лісянскага (Масква), А.П. Межырава (2) (Перадзелкіна) да Н.З. Кісліка. Да ліста А.П. Межырава прыкладзена рукапісная копія верша В.М. Айзенштадта "Я мертвых за разлуку не корю…" - Л. 12	[1979]-1996	13	12	
66	Лісты і паштоўкі ад Я.А. Хялемскага (Я.А. Хелемский) (9) (Масква), Ю.Д. Чарнічэнкі (Масква), В.А. Элькіна (Масква) да Н.З. Кісліка	[1979]-1986	16	11	
	Узбекская ССР				
67	Ліст ад С.Г. Яўсеевай (С.Г. Евсеева) (Ташкент) да Н.З. Кісліка	1984	2	1	
	УССР				
68	Лісты ад Р.С. Глазава (Г.С. Глазов) (Львоў), У.М. Хіжняка (В.М. Хижняк) (Кіеў) да Н.З. Кісліка	1980	2	2	
	***				
69	Лісты ад неўстаноўленых літаратараў [і інш.] да	1976-1987	10	9	

№№ п/п	Загалоўкі спраў	Крайнія даты	Коль-касць лістоў	Коль-касць дак-ў	АКД
	Н.З. Кісліка				
	***				
70	Лісты, паштоўка і тэлеграма В.З. Кісліка (брата), сяброў і знаемых да Н.З. Кісліка	1949-1985	17	11	
	2.3. ЛІСТЫ Н.З. КІСЛІКУ АД УСТАНОЎ				
71	Лісты ад часопісаў "Дружба народов" (3) і "Литературное обозрение" (Масква), літаратурнага аб'яднання "Никитинские субботники" (Масква) і інш. Н.З. Кісліку з просьбай прысляць яго кнігі з аўтографамі і інш.	1964-1985	6	6	
72	Лісты ад часопісаў "Даугава" (Рыга), "Дружба народов", "Знамя", "Литературное обозрение" і "Юность" (Масква) і выдавецтваў "Советский писатель" і "Художественная литература" (2) (Масква) Н.З. Кісліку па пытанні друку яго вершаў і перакладаў	1966-1980	8	8	
	***				
73	Ліст генерал-маёра Я.І. Драйчука - стваральніка Ржаўскай вясковай бібліятэкі (Магілёўская вобласць) да Н.З. Кісліка з просьбай падпісаць для бібліятэкі зборнік яго вершаў	1966	1	1	
	3. АСАБІСТЫЯ ДАКУМЕНТЫ Н.З. КІСЛІКА, ДАКУМЕНТЫ ЯГО ПРАЦОЎНАЙ ДЗЕНАЙСЦІ І ІНШ.				
74	Ордэнскія кніжкі да ордэнаў "Отечественной войны" I і II ступеняў на імя Н.З. Кісліка. Пасведчанні да медалёў "Ветеран труда", "За Победу над Германией в Великой Отечественной войне 1941-1945 гг." і інш. на імя Н.З. Кісліка	1946-1995	14	11	
75	Сяброўскі білет Літаратурнага фонду СССР (з запісамі за 1957-1974 гады), пропуск ў паліклініку Беллітфонду і інш. на імя Н.З. Кісліка	1957-1991	13	4	
76	Запрашальны білет на творчы вечар Н.З. Кісліка. Запрашэнне дырэктароў выдавецтваў "Мастацкая літаратура" і "Юнацтва" свайму аўтару - Н.З. Кісліку - на сустрэчу з чытачамі ў межах Кніжнай выставы, прысвечанай 50-годдзю вызвалення Беларусі ад нямецка-фашысцкіх захопнікаў. На адвароце Л. 3 - накід верша Н.З. Кісліка "У меня на полу..." (чарнавы аўтограф) [1994]	1985, 1994	3	2	
77	Памятка "Участнику юбилейной встречи поколений"	1986	5	2	

№№ п/п	Загалоўкі спраў	Крайнія даты	Коль-касць лістоў	Коль-касць дак-ў	АКД
	і праграма сустрэчы выпускнікоў сярэдняй школы № 1 імя Г. Дзімітрава горада Брэжнеў (Татарская АССР) з нагоды 50-годдзя школы (Н.З. Кіслік - выпускнік)				
	***				
78	Загад галоўнага рэдакатара газеты "ЛіМ" М.Г. Ткачова аб звальненні Н.З. Кісліка. Рукапісная копія. Пратакол № 1 пасяджэння камісіі па працоўных спрэчках Мясцовага камітэта прафсаюза пры Саюзе пісьменнікаў БССР аб аднаўленні Н.З. Кісліка на працы ў газеце "ЛіМ"	1958	3	2	
	***				
79	Заява Н.З. Кісліка дырэктару выдавецтва "Советский писатель" з просьбай уключыць у выдавецкі план зборнік яго вершаў "Верстовая полоса"	1986	1	1	
80	Рэкамендацыя Н.З. Кісліка паэту В. Айзенштадту (Блажэнных) аб прыёме ў Саюз пісьменнікаў Беларусі. Аўтарызаваны машынапіс	1992	2	1	
	***				
81	Запавет Н.З. Кісліка. Няпоўны тэкст. Машынапіс	1996	1	1	
	4. ДАКУМЕНТЫ ДА ЮБІЛЕЯЎ Н.З. КІСЛІКА				
82	Віншавальны адрас беларускіх літаратараў Н.З. Кісліку з 50-годдзем з дня нараджэння з аўтографамі В.У. Адамчыка, Л.Л. Арабей, Я. Брыля, А.А. Дракахруста, В.В. Зуёнка, У.С. Караткевіча, П.С. Васілеўскага, П.М. Макаля, А.А. Слесарэнкі і інш.	1975	2	1	
83	Віншавальныя паштоўкі і тэлеграмы ад Э. Агняцвет, В.А. Бечыка, Я. Брыля, В.У. Быкава, А.А. Куляшова, П.Е. Панчанкі і інш. (БССР) Н.З. Кісліку з 50- і/ці 60-годдзем з дня нараджэння	1975-1985	15	9	
84	Віншавальныя паштоўкі і тэлеграмы ад В.Д. Асоцкага, А.А. Вазнясенскага, К.Я. Ваншэнкіна, Я.А. Казлоўскага, Я.А. Хялемскага, І.І.Шклярэўскага і інш. (РСФСР) Н.З. Кісліку з 50- ці 60-годдзем з дня нараджэння	1975-1985	12	6	

№№ п/п	Загалоўкі спраў	Крайнія даты	Коль-касць лістоў	Коль-касць дак-ў	АКД
85	Віншавальныя тэлеграмы ад сваякоў і знаёмых Н.З. Кісліку з 50-годдзем з дня яго нараджэння (БССР, РСФСР)	1975	8	4	
	***				
86	Віншавальныя тэлеграмы ад рэдакцыі часопіса "Беларусь", навучэнцаў Мінскага сувораўскага ваеннага вучылішча і праўлення Саюза пісьменнікаў СССР Н.З. Кісліку з 50-годдзем з дня нараджэння	1975	5	3	
	***				
87	Р. Барадулін. "…Прысуджаны да найвышэйшай меры". Артыкул да 70-годдзя з дня нараджэння Н.З. Кісліка. Выразка з газеты	1995	1	1	
	5. ДАКУМЕНТЫ ПРА І СА ЗГАДКАЙ Н.З. КІСЛІКА				
88	М.Г. Грачёв. "Хлеба хочется снова…". Верш-прысвячэнне Н.З. Кісліку ад 10 траўня 1977 года. Аўтограф		1	1	
	***				
89	Прадмовы К.Я. Ваншэнкіна і Я.А. Хялемскага да зборніка вершаў Н.З. Кісліка "Лестница лет" і інш. Фрагмент літаратуразнаўчага [артыкула Я.А. Хялемскага] са згадкай Н.З. Кісліка і яго верша "Чертеж прорыва". Аўтарызаваныя машынапісы, выразка і ксеракопія з друкаваных выданняў	[ад 1978 г. - да кан. 1998 г.]	8	3	
90	Заключэнне і рэцэнзіі Д. Галубкова, Д. Гальмакова, Л.В. Дранько-Майсюка і інш. на зборнікі вершаў Н.З. Кісліка "Воспоминания о вокзалах", "Сентябрьская река" і інш. Аўтарызаваныя машынапісы з нязначнай праўкай, аўтарызаваны машынапіс, вёрстка з карэктурай	1972-1991	14	5	
91	Рэцэнзіі П.У. Броўкі, А.К. Клышкі, Р. Салаўева і неўстаноўленага аўтара на пераклады Н.З. Кіслікам зборнікаў вершаў Р.І. Барадуліна "Наопрокидь", Я. Купалы "Избранные стихотворения и поэмы" і А. Русецкага "Служба света". Аўтарызаваныя машынапісы, машынапіс з нязначнай праўкай, машынапіс	1977-[1982]	18	4	

№№ п/п	Загалоўкі спраў	Крайнія даты	Коль-касць лістоў	Коль-касць дак-ў	АКД
	***				
92	Адказы Н.З. Кісліка на пытанні арганізатараў "Дня паэзіі". Машынапіс	1975	1	1	
	***				
93	Ліст А.Т. Твардоўскага да А.А. Куляшова і Б.А. Слуцкага за зваротам да "Софьи Григорьевны" са згадкай Н.З. Кісліка. Арыгінал і фотакопія	1969, [да 1986 г.]	2	2	
	6. ДАКУМЕНТЫ АБ УШАНАВАННІ ПАМЯЦІ Н.З. КІСЛІКА				
94	Некралогі, словы на смерць Н.З. Кісліка і інш. Выразкі з газеты	1999-2000	6	6/7	
95	Лісты Э.У. Кардзіна (Масква) са зваротам "Дорогой Саша!", Я.А. Хялемскага (Масква) і за подпісам "Твой Саша" да В.З. Кісліка (брата) з нагоды смерці Н.З. Кісліка	1999-2001	3	3	
	***				
96	А. Дракохруст. "Тебе - жить!". Цыкл вершаў памяці Н.З. Кісліка. Машынапіс	1999	5	1/9	
97	А. Рабкин. "Между сердцем и памятью"="Поминки". Журботны эцюд на смерць Н.З. Кісліка з паясненнем, адрасаваным Р.І. Барадуліну. Машынапіс з аўтарскай праўкай	2001	17	1	
	***				
98	Калектыўны зварот Р.І. Барадуліна, А.А. Дракахруста, В.З. Кісліка і інш. да кіраўніцтва арганізацыі "Джойнт" у Беларусі з просьбай фінансава падтрымаць выданне пасмяротнага збору вершаў Н.З. Кісліка. Машынапіс	1999	2	1	
	7 ДАКУМЕНТЫ, САБРАНЫЯ Н.З. КІСЛІКАМ ПА ЦІКАВЫХ ЯМУ ТЭМАХ, ФОТА Н.З. КІСЛІКА І ІНШ.				
99	А. Ахматова "Реквием", Р. Барадулін "Рыгор Бярозкін", И. Бродский "Большая элегия Джону Донну", Е. Евтушенко "Памяти Есенина" і інш. Вершы. [Аўтограф Р.І. Барадуліна], машынапісныя копіі	1991, коп. за 1958-1965	25	5	

№№ п/п	Загалоўкі спраў	Крайнія даты	Коль-касць лістоў	Коль-касць дак-ў	АКД
100	Рэцэнзіі В.А. Бечыка на зборнік вершаў Ю.А. Лакербая "Рэха родных гор" (Мінск, 1962) і І. Фалькова на зборнік вершаў І.І. Шклярэўскага "Стихотворения" (Масква, 1997). Выразкі з газет	1962, 1998	2	2	
	***				
101	А. Матышев "Уроки вождя", Ю. Щекочихин "Вспомнить и не забывать" і інш. Артыкулы і нататка. Ф. Раскольников "Открытое письмо Сталину" (машынапісная копія з газеты "Новая Россия" (№ 71, 1939). Фрагменты газет "Европейское время" (№ 4, 1992) і "Литератор" (№ 23, 1990), выразка з газеты, машынапісная копія	1988-1992, коп. за 1939	14	4	
102	Ліст А.І. Салжаніцына IV з'езду Саюза савецкіх пісьменнікаў ад 16 траўня 1967 года (машынапісная копія). "Литературная газета" (№ 21, 1967), прысвечаная IV з'езду Саюза савецкіх пісьменнікаў (без некаторых старонак)		7	2	
	***				
103	Артыкулы і нататкі, прысвечаныя працэсу над нацысцкім злачынцам Адольфам Эйхманам (на польскай мове). Выразкі з газет	1961	55	54	
104	Газета "Авив. אביב. Вясна" (№ 9 за 1992 год і № 6 за 1993 год (без некаторых старонак), №№ 3 і 4 за 1997 год) з публікацыямі пра Мінскае гета, забойства Саламона Міхоэлса і інш. Газета "Биробиджанер Штерн. ביראָבידזשאנער שטערן" за 23 кастрычніка 1992 года (на ідыш і рускай мове) (фрагмент)		24	5	
	***				
105	Фотаздымкі Н.З. Кісліка, індывідуальныя	1968 - [1980-я гг.]	6	6	
106	Фотаздымак А.Т. Твардоўскага на хутары Загор'е ў верасні 1943 года. Аўтар - В.І. Аркашоў. Копія		1	1	
	***				

№№ п/п	Загалоўкі спраў	Крайнія даты	Коль-касць лістоў	Коль-касць дак-ў	АКД
107	Дакументы З.С. Кісліка (бацькі): аўтабіяграфія (аўтограф) і асабісты лісток па ўліку кадраў, запоўнены З.С. Кіслікам	1961	4	2	

У дадзены вопіс унесена 107 (сто сем)

спраў з № 1 па № 107 , 656 дакументаў.

Вопіс склала і апрацоўку
фонда зрабіла

заг. аддзела ________________ В.Ф. Шаталава

Дакументы прынялі:

заг. аддзела забеспячэння
захаванасці дакументаў ________________ В.І. Бярэйшык

"_____"____________20____ г.